

4600000194

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB
uzavretá podľa § 269 a nasl. Obchodného zákonníka

1. Objednávateľ: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
Sídlo: Slovenskej republiky
Štefanovičova 3, P.O. Box 76, 810 05 Bratislava 15
V zastúpení: Dr.h.c., prof. Ing. Jozef Mihok, PhD., predseda
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000068787/8180
IČO: 30810710
(ďalej len „objednávateľ“)

2. Dodávateľ: Miracle, s.r.o.
Sídlo: Ružomerská 9, 821 05 Bratislava
V zastúpení: Ing. Miroslav Brida
Bankové spojenie: Unicredit banka
Číslo účtu : 8599013006/1111
IČO: 35866365
DIČ: 2020240739
IČ DPH: SK2020240739
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu BA. 1, oddiel: sro, vložka č. 29717/B
(ďalej len „dodávateľ“)

Čl. I

Účel zmluvy

- Objednávateľ vyhlásil v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podlimitnú zákazku na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže, predmetom ktorej je organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodnej akcie a medzinárodných konferencií v roku 2010. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na uskutočnenie predmetnej zákazky bolo uverejnené vo Vestníku verejného obstarávania č. 105/2010 zo dňa 3.6.2010 pod značkou 03704 - MSS.
- Do predmetného postupu zadávania zákazky predložil súťažnú ponuku aj dodávateľ. Na základe vyhodnotenia súťažných ponúk predložených predmetného postupu zadávania zákazky zmluvné strany uzavretím tejto zmluvy prejavujú svoju vôľu dohodnúť podmienky a spôsob realizácie predmetu zákazky v zmysle vyhlásenej verejnej súťaže.

Čl. II

Predmet Zmluvy, termíny plnenia

- Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi všetky služby a vykonať pre Objednávateľa všetky činnosti ako sú určené v tomto článku Zmluvy, resp. zabezpečiť poskytnutie týchto služieb a vykonanie týchto činností prostredníctvom oprávnených osôb, uvedených v Prílohe č. 2, a to v čase, kvalite a spôsobom, určeným v tejto Zmluve. Predmetom tejto Zmluvy je poskytnúť komplexné služby pri zabezpečení významných a medzinárodných podujatí v roku 2010, ktorých súčasťou je návrh – scenár jednotlivých akcií, ako aj organizačné a materiálno – technické zabezpečenie uvedených akcií :
 - Medzinárodná konferencia MARS - stretnutie pracovnej skupiny EHK OSN pre spoluprácu v oblasti normalizácie a regulačnej politiky (WP.6), v rozsahu 2 dni v termíne

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

[Handwritten signature]
M. B. Mihok

- presne určenom objednávateľom najneskôr do 45 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy (predpoklad 39.- 43. týždeň);
- b) Seminár o fungovaní smernice 98/34/ES – seminár s účasťou zástupcov Európskej komisie, ktorý sa uskutoční v termíne stanovenom zástupcami Komisie po dohode s Objednávateľom najneskôr však do 45 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy (predpoklad november 2010)
 - c) Slávnostné odovzdávanie „Národnej ceny SR za kvalitu 2010“, ktoré sa uskutoční v deň, ktorý bude určený kanceláriou prezidenta SR v historickej budove Národnej rady SR za účasti prezidenta Slovenskej republiky (predpoklad I. polovica novembra 2010). Súčasťou slávnostného večera bude aj odovzdanie „Ocenenia za publicistický prínos“;
 - d) 7. ročník medzinárodnej konferencie o kvalite: „Manažérstvo kvality vo verejnej správe“ Súčasťou slávnostného večera bude aj odovzdávanie ocenenia súťaže „Top manažéri kvality roku 2010“, ktoré sa uskutoční v mesiaci december 2010 v rozsahu 2 dni v termíne presne určenom objednávateľom najneskôr do 45 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v priestoroch účelového zariadenia MZV SR SÚZA, Bratislava.
2. Objednávateľ za služby a činnosti vykonané Dodávateľom podľa predchádzajúceho bodu uhradí Dodávateľovi odplatu vo výške, v lehotách a spôsobom ako je uvedené v článku V. tejto Zmluvy.
 3. Objednávateľ požaduje poskytnutie tejto služby spôsobom a v rozsahu, ktorý je obvyklým pri realizácii obdobných akcií, pričom je povinný postupovať pri organizovaní každej akcie podľa vopred dohodnutého a Objednávateľom odsúhlaseného scenára príslušnej akcie.
 4. Dodávateľ sa zaväzuje Objednávateľovi poskytnúť služby pozostávajúce z nasledovných častí v nasledujúcich termínoch:

A.	Zorganizovanie medzinárodnej konferencie MARS - stretnutia pracovnej skupiny EHK OSN pre spoluprácu v oblasti normalizácie a regulačnej politiky (WP.6)	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Návrh miesta konania konferencie, rezervácia ubytovania na 2 (príp. 3) noci pre účastníkov, rezervácia konferenčných priestorov, tlmočnického zariadenia, ozvučenia, príp. inej techniky (napr. dataprojektor) potrebnej na realizáciu MARS - konferencie a jej inštalácia	14 dní po podpise zmluvy	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie predbežnej rezervácie ubytovania (hotely strednej kategórie v širšom centre Bratislavy) s rezervačným termínom do 31.08.2010 pre účastníkov konferencie v mieste konania alebo v jej blízkosti v počte cca 35 osôb, t. j. 2 (príp. 3) noci	14 dní po podpise zmluvy	31.8.
	Zabezpečenie písomného prekladu príslušných dokumentov v oblasti posudzovania rizika produkcie a vymáhania zásady vzájomného uznávania produkcie uvedenej na trh v súlade s právom z anglického do ruského jazyka (cca 80 normostrán)	priebežne	14 dní pred konaním
	Zabezpečenie simultánneho tlmočenia so zameraním predovšetkým na terminológiu dohľadu nad trhom ako vymáhanie EU regulačného balíčka na tovary zo slovenského do anglického jazyka a opačne (1 tlmočník), z ruského do anglického jazyka a opačne (1 tlmočník) v priebehu konferencie min. na 8 hodín denne, ako aj náhradné zabezpečenie tlmočenia v prípade choroby a pod.	14 dní pred konaním	V termíne konferencie

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálo-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

A.	Zorganizovanie medzinárodnej konferencie MARS - stretnutia pracovnej skupiny EHK OSN pre spoluprácu v oblasti normalizácie a regulačnej politiky (WP.6)	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Pripraviť grafický návrh troch čierno-bielých orientačných plagátov vo veľkosti A4 o konaní akcie potrebných pre navigáciu účastníkov do miestnosti konania konferencie	14 dní pred konaním	1 deň pred konaním
	Zabezpečiť a umiestniť v rokovacej miestnosti vlajky zúčastnených krajín. Zoznam krajín dodá ÚNMS SR 15 dní pred konaním konferencie	14 dní pred konaním	1 deň pred konaním
	Zabezpečiť menovky účastníkov konferencie a ich umiestnenie podľa zasadacieho poriadku (35 kusov – 6 x 25 cm)	14 dní pred konaním	1 deň pred konaním
	Sumarizácia prednášok a ich registrácia v elektronickej forme na CD v anglickej (25 ks) a ruskej mutácii (10 ks)	7 dní pred konaním	v posledný deň konferencie
	Zabezpečenie informačných materiálov (konferenčná taška s logom ÚNMS SR, papierový blok, pero, upomienkový predmet podľa dohody) pre účastníkov konferencie a ich kompletizácia	7 dní pred konaním	1 deň pred konaním
	Zabezpečenie 2 hostesiek (hovoriacich anglicky a/alebo rusky) v jednotnom oblečení pri registrácii účastníkov (t.j. podpise prezenčnej listiny) a počas konania konferencie podľa potreby (min. 8 hod. denne)	7 dní pred konaním	v deň otvorenia konferencie a počas jej trvania
	Dodať podpísané prezenčné listiny účastníkov na ÚNMS SR	x	Najneskôr do 3 dní po skončení konferencie
	Zabezpečenie fotodokumentácie všetkých účastníkov a prednášajúcich v priebehu konferencie v počte minimálne 30 farebných snímok a jej dodanie vo forme CD.	V priebehu konferencie	Do 7 dní po skončení konferencie
	Zabezpečenie občerstvenia (káva, čaj, minerálka, drobné pečivo) počas prestávok konferencie pre cca 40 účastníkov	14 dní pred konaním	V priebehu konferencie
	Návrh menu a zabezpečenie 2 obedov pre účastníkov konferencie v reštaurácii v blízkosti sídla ÚNMS SR (polievka, hlavné jedlo, dezert, nealkoholický nápoj, káva/čaj)	14 dní pred konaním	V 1. a 2. deň konferencie
	Návrh menu a zabezpečenie 1 večere v reštaurácii mimo miesta konania konferencie – aperitív, predjedlo, hlavné jedlo, dezert, 2 dl vína/os., nealkoholické nápoje, káva/čaj (v 1. deň konferencie)	14 dní pred konaním	V 1. deň konferencie
	Zabezpečenie sprievodnej poznávacej akcie v trvaní cca 8 hodín pre max. 20-25 osôb v závere konferencie (program, doprava, sprievodca hovoriaci po anglicky, príp. vstupenky a i.)	14 dní pred konaním - po dohode s ÚNMS SR	V posledný deň konferencie
B.	Zorganizovanie seminára o fungovaní smernice 98/34/ES	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Spracovanie bodového scenára seminára (časovanie, úlohy a zodpovednosti)	X	14 dní po prerokovaní s objednávateľom

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

B.	Zorganizovanie seminára o fungovaní smernice 98/34/ES	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Zabezpečenie technického zariadenia - vybavenia konferenčných priestorov SMÚ, tlmočnickým zariadením (pre cca 150 osôb), ozvučenia, prípadne inej premietacej techniky na prezentáciu v Power Pointe (dataproyektor), potrebnej k realizácii seminára	do 14dní po podpise zmluvy	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie simultánneho tlmočenia zo slovenského do anglického jazyka a opačne, ako aj náhradné zabezpečenie tlmočenia v prípade choroby a pod. Tlmočenie je nutné zabezpečiť v rozsahu 8 hodín dvomi tlmočičkami.	14 dní pred konaním	počas dní konania
	Spracovanie návrhu prihlášky a programu konferencie. Podklady k programu dodá ÚNMS SR. Tlač 150 ks pozvánok (250 g papier, farebnosť 4+4, rozmer 14,80 x 21 cm) + 150 ks programu konferencie (2 strany, farebnosť 4+4, rozmer 14,80 x 21 cm, 100 g papier) a 150 ks obálok (100 g papier) a ich dodanie na ÚNMS SR.	14 dní pred konaním	7 týždňov pred konaním počas dní konania
	Zabezpečenie návrhu, tvorby a umiestnenia loga ÚNMS SR a EÚ v miestnosti konferencie, malej slovenskej vlajky a malej vlajky EÚ určenej na polozenie na stôl	14 dní pred konaním	7 dní pred konaním
	Zabezpečiť menovky pre účastníkov semináru a ich vydávanie pred konferenciou (rozmer 5 x 10 cm). Počet účastníkov spresní ÚNMS SR 7 dní pred konaním konferencie.	7 dní pred konaním	počas dní konania
	Zabezpečenie informačných materiálov pre účastníkov semináru (papierový blok, pero, prednášky prednášajúcich a iné dokumenty). Informačné materiály – prednášky, iné dokumenty zašle ÚNMS SR elektronicky 5 dní pred konaním, dodávateľ zabezpečí ich tlač a dodanie na ÚNMS SR (150 ks, farebnosť 4+4, papier 100 g).	5 dní pred konaním	1 deň pred konaním
	Zabezpečenie fotodokumentácie všetkých prednášajúcich v priebehu konferencie taktiež fotografie počas konferencie (spolu minimálne 50 fotografií), sumarizácia Power Pointových prezentácií a dodanie vo forme 1 album všetkých fotografií (rozmer fotografií 10x15 cm) a CD	5 dní pred konaním	3 dni po konaní
	Návrh zloženia a zabezpečenie občerstvenia počas každej z dvoch prestávok (káva, čaj, minerálka, suché pečivo, dva obložené chlebíky alebo žemle na osobu a prestávku)	14 dní pred konaním	počas konania
	Zabezpečenie obeda pre prednášajúcich a hostí na SMÚ (10 osôb – polievka, hlavné jedlo, zákusok, káva, čaj, minerálka, aperitív)	14 dní pred konaním	Počas konania

C.	Zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny za kvalitu 2010 a sprievodných ocenení	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
C.1	Zorganizovanie slávnostného večera odovzdávania cien a ocenení Národnej ceny SR za kvalitu 2010		
	Spracovanie programu (scenáru) slávnostného večera		2 týždne po

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

C.	Zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny za kvalitu 2010 a sprievodných ocenení	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	(časovanie, úlohy a zodpovednosti)	x	podpise zmluvy
	Spracovanie návrhu pozvánky a obálky na slávnostný večer odovzdávania cien a ocenení Národnej ceny SR za kvalitu 2010 s rovnakou grafikou ako v roku 2009 (farba 1+1, formát 21 x 14,5 cm)	5 dní po podpise zmluvy	1 týždeň po podpise zmluvy
	Tlač 500 ks pozvánok (250 g papier) a 500 ks obálok (100 g papier) a ich dodanie na ÚNMS SR	x	7 týždňov pred konaním
	Príprava a tlač (250 g papier) diplomov pre víťazov a ocenených finalistov - v grafickom návrhu diplomu 2009 (rozmer A3) s logom súťaže a ÚNMS SR 15 x 3 ks (farba 4+4)	6 týždňov pred konaním akcie	2 týždne pred konaním
	Zarámovanie diplomov do tmavého modrého dreveného rámu (hrúbka 1 cm) so sklom a dodanie na miesto určenia akcie 15 x 3 ks	7 dní pred konaním akcie	1 týždeň pred konaním
	Spracovanie návrhu bulletinu o víťazoch a ocenených súťaže (počet strán: 20, rozmer: 20,5 x 20,5 cm, farba 4+4, väzba spinková V1) v grafike roku 2009 s dodaným obsahom a jeho jazyková korektúra	6 týždňov pred konaním akcie	2 týždne pred konaním
	Tlač bulletinu v počte 300 ks (obálka 200 g papier, laminátová, vnútro 100 g papier)	2 týždne pred konaním	3 dni pred konaním
	Spracovanie návrhu reklamných tašiek s logom súťaže s grafikou roku 2009 (rozmer: výška 36 cm, šírka 11,50 cm, hĺbka 9 cm)	2 týždne pred konaním	1 týždeň pred konaním
	Dodanie 250 ks reklamných tašiek s logom súťaže (300 g papier, laminátové)	3 dni pred konaním	1 deň pred konaním
	Dodanie reklamného predmetu (červeného archívneho vína) do tašiek - 200 ks	x	1 deň pred konaním
	Zabezpečenie moderátora/moderátorky (viac ako 10 ročná skúsenosť s moderovaním podujatí na najvyššej štátnej úrovni, odmoderovaných minimálne 150 akcií, znalosť anglického jazyka na komunikatívnej úrovni) na moderovanie celej oficiálnej časti v trvaní 60 min podľa vopred dohodnutého scenára a zabezpečenie náhradného riešenia v prípade choroby a pod.	8 týždňov pred konaním akcie	6 týždne pred konaním
	Zabezpečenie konzultanta diplomatického protokolu (minimálne päťročná skúsenosť v danej oblasti s podujatiami na najvyššej štátnej úrovni) a koordinácie priebehu podujatia, obsahu moderátorského vedenia slávnostného večera na 6 h.	8 týždňov pred konaním akcie	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie 2 vstupov opernej speváčky/speváka v trvaní 3 a 5 min. (sólista SND, prax v odbore minimálne 10 rokov) a zabezpečenie náhradného riešenia v prípade choroby	10 týždňov pred konaním	7 týždňov pred konaním
	Zabezpečenie hudobného sprievodu opernej speváčky/speváka a zabezpečenie náhradného riešenia v prípade choroby a pod.	10 týždňov pred konaním akcie	7 týždňov pred konaním
	Zabezpečenie klavíru pre hudobný sprievod	10 týždňov pred	7 týždňov pred

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

C.	Zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny za kvalitu 2010 a sprievodných ocenení	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
		konaním akcie	konaním
	Zabezpečenie sláčikového kvarteta na 6 h	10 týždňov pred konaním akcie	7 týždňov pred konaním
	Ozvučenie miesta konania slávnostného večera	1 deň pred konaním	v deň akcie
	Osvetlenie miesta konania slávnostného večera	1 deň pred konaním	v deň akcie
	Spracovanie videa v HD kvalite v trvaní 60 min. o víťazoch a ocenených súťaže vrátane rozhovorov so zástupcami víťazov a ocenených (videozáznam vyhotovený súbežne 3 kamerami vrátane režijného pultu, skúsenosť s podujatiami na najvyššej štátnej úrovni)	odsúhlasenie obsahu videa a tituliek: do 3 dní od konania akcie	1 týždeň po akcii
	Dodanie spracovaného videozáznamu v HD kvalite z priebehu s výstupom vo forme 20 DVD (vybrané fotografie spolu s videozáznamom)	X	do 10 dní po akcii
	Zabezpečenie výzdoby a celkovej úpravy miesta konania slávnostného večera + inštalácia priamo na mieste, orientačné navádzače 5 ks, dekorácia - živá ikebana 2x, branding 200 ks stoličiek	2 týždne pred konaním	deň pred akciou
	Navrhnuť a vyrobiť nový paravan (POP UP stena vrátane potlače, osvetlenia a prepravného boxu, rozmer Š: 375 cm, V: 225 cm) a dizajnovaný stôl na ceny a ocenenia (materiál: tvarované plexisklo - 5 mm, rozmery V: 65 cm, D: 120 cm, H: 40 cm)	4 týždne pred konaním	deň pred akciou
	Zabezpečenie fotografického materiálu z priebehu s výstupom vo forme 25 fotografických albumov vybraných záberov (20 ks fotografií o rozmere 10x15 cm) + 1 album všetkých fotografií (150 ks fotografií rozmer 10x15 cm)	odsúhlasenie obsahu albumu do 3 dní od konania akcie	fotografie v elektronickej podobe: 1 deň po konaní akcie do 10. ⁰⁰ hod., albumy do 7 dní od konania akcie
	Zabezpečenie 8 hostesiek (anglický jazyk na komunikatívnej úrovni) v jednotnom spoločenskom oblečení (čierny kostým a biela blúzka), ktoré budú navigovať prichádzajúcich hostí, robiť prezentáciu, zabezpečia šatňu a budú pri odchode rozdávať hosťom darčeky + pomocný personál - 3 osoby na 12 h	7 dní pred konaním	deň pred akciou
	Zabezpečenie cateringu pre 180 osôb podľa požiadaviek a špecifikácie (studená a teplá kuchyňa, nealkoholické a alkoholické nápoje - víno biele a červené, biomolekulárna kuchyňa)	4 týždne pred konaním	v deň akcie
	Zabezpečenie cateringu pre 20 osôb vo VIP salóniku podľa požiadaviek a špecifikácie (studená a teplá kuchyňa, nealkoholické a alkoholické nápoje - víno biele a červené, koňak, biomolekulárna kuchyňa, ľadová socha)	4 týždne pred konaním odsúhlasenie menu	v deň akcie

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

C.	Zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny za kvalitu 2010 a sprievodných ocenení	Termín návrhu / resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Príprava Prihlášky a informácie o súťaži Národná cena SR za kvalitu 2011 v grafike roku 2010 (rozmer 14,80 x 21 cm, rozsah 41 strán) - gramatická korektúra dodaného obsahu informácie z ÚNMS SR + preklad zo slovenského do anglického jazyka (21 normostrán)	X	do 1 týždňa po dodaní zo strany ÚNMS SR
	Spracovanie návrhu Prihlášky a informácie o súťaži Národná cena SR za kvalitu 2011 (farebnosť 4+4, väzba V1, rozmer 14,80 x 21 cm) podľa grafického návrhu z roku 2010 a spracovanie materiálu do formátu a veľkosti zasielateľnej e-mailom (max. 1 MB)	do 8.12.2009	10.12.10
	Tlač Prihlášky a informácie o súťaži Národná cena SR za kvalitu 2011, kompletizácia v počte 1000 ks a dodanie	X	18.12.2010
	Spracovanie návrhu bulletinu o slávnostnom odovzdávaní cien a ocenení súťaže Národná cena SR za kvalitu 2010 s dodaným obsahom a jeho jazyková korektúra	5 dní po akcii	10 dní po akcii
	Tlač bulletinu o slávnostnom odovzdávaní ocenení súťaže Národná cena SR za kvalitu 2010 s dodaným obsahom a jeho jazyková korektúra v počte 150 ks (farebnosť 4+4, väzba spinková V1, rozmer 20,50 x 20,50 cm, počet strán 10)	x	3 týždne po akcii
	Preklad z anglického jazyka do jazyka slovenského (počet normostrán 150) a grafická úprava príručky novej schémy externého hodnotenia podľa modelu CAF	x	4 týždne po podpise zmluvy
C.2 Zorganizovanie súťaže Ocenenie za publicistický prínos v oblasti kvality			
	Zabezpečenie rešerše HN - Online mediálnych výstupov na stanovené kľúčové slová za obdobie 1.1. - 30.9.2010	1. polovica do 1 týždňa po podpise zmluvy	30.9.
	Príprava a tlač (250 g papier, farba 4+4) diplomov pre víťazov - v grafickom návrhu diplomu 2010 (rozmer A3) s logom súťaže a ÚNMS SR 2 ks	6 týždňov pred konaním akcie	2 týždne pred konaním
	Zarámovanie diplomov do tmavého čierneho dreveného rámu so sklom a dodanie na miesto určenia akcie 2 ks (rozmer A3)	7 dní pred konaním akcie	deň pred konaním

D.	Zorganizovanie 7. medzinárodnej konferencie o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe 2010	Termín návrhu/resp. kontrola plnenia	Termín dodania
D1.	Zorganizovanie 7. medzinárodnej konferencie o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe v mesiaci december 2010	Termín návrhu/resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Spracovanie scenára konferencie (časovanie, úlohy a zodpovednosti) a predbežného rozpočtu	X	4 týždne po podpise zmluvy
	Príprava pozvánky a prihlášky v slovenskom a anglickom jazyku (rozmer: 22 x 10,5 cm, farebnosť 4+4, väzba V1)	X	10 týždňov pred konaním akcie

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

D.	Zorganizovanie 7. medzinárodnej konferencie o kvalite: Manažerstvo kvality vo verejnej správe 2010	Termín návrhu/resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	spinková) aj na elektronické zasielanie, počet strán podľa dodaného materiálu zo strany ÚNMS SR		
	Tlač 500 ks pozvánok a prihlášok, ich kompletizácia a ich dodanie na ÚNMS SR	X	8 týždňov pred konaním akcie
	Spracovanie návrhu zborníka konferencie vo forme CD (štruktúrovanie prednášok)	4 týždne pred konaním	3 týždne pred konaním
	Napálenie konferenčného zborníka na CD v počte 200 ks, branding a dodanie na miesto konania konferencie	5 dní pred konaním akcie	3 dni pred konaním
	Zabezpečenie tlmočníka na simultánne tlmočenie zo slovenského do anglického jazyka a opačne a náhradného riešenia v prípade choroby a pod. (9 h)	X	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie informačných materiálov pre účastníkov konferencie (plátenná konferenčná taška s logom ÚNMS SR, zborník, papierový blok, pero)	7 týždňov pred konaním	4 týždne pred konaním
	Zabezpečiť menovky a visačky pre 200 účastníkov konferencie (rozmer 9 x 5 cm)	7 týždňov pred konaním	
	Zabezpečenie a uhradenie leteckej a automobilovej dopravy zahraničného prednášajúceho (krajiny EÚ) do Bratislavy na miesto konania konferencie a späť	7 týždňov pred konaním	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie a uhradenie ubytovania pre prednášajúcich (osoba/jednoposteľová izba/dve noci) v mieste konania konferencie (napr. zariadenie SUZA) v počte podľa špecifikácie v pozvánke (max. 25 osôb) a ich stravovanie	14 dní pred konaním	4 týždne pred konaním
	Zabezpečenie občerstvenia (sladké, slabé pečivo, minerálka, káva, čaj) počas 3 prestávok v hodnote 4,- EUR/ osoba podľa dohody - 200 osôb	14 dní pred konaním	v dni konania
	Návrh trojchodového menu (1 nealko nápoj/osoba) a zabezpečenie obeda pre 200 účastníkov v prvý deň konferencie	14 dní pred konaním	1. deň akcie
	Zabezpečenie obeda pre 200 účastníkov vo forme sendvičov alebo bagiet v druhý deň konania konferencie	14 dní pred konaním	2. deň akcie
	Zabezpečenie 4 osôb v jednotných kostýmoch a oblekoch (anglický jazyk na komunikatívnej úrovni) na prezentáciu účastníkov konferencie a operatívu počas konania celej konferencie na 17 h	2 týždne pred konaním	v dni akcie
	Návrh menu (studený a teplý bufet, nealko nápoje, biela a červené víno) a zabezpečenie recepcie pre 200 účastníkov – studený a teplý bufet	11 týždňov pred konaním	2 týždne pred konaním
	Návrh troch variant živého kultúrneho programu - speváckeho vystúpenia a jeho následného zabezpečenia v trvaní 60 min. podľa špecifikácie objednávateľa	do 2 týždňov od podpisu zmluvy návrh a jeho schválenie	11 týždňov pred konaním
	Zakúpenie upomienkového predmetu konferencie v počte 200 ks (napr. Ferrero Roche a pod.)	X	1 deň pred konaním

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

n. r. Manas

D.	Zorganizovanie 7. medzinárodnej konferencie o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe 2010	Termín návrhu/resp. kontrola plnenia	Termín dodania
	Ozvučenie a osvetlenie kultúrneho vystúpenia a recepcie	X	v dni konania
	Zabezpečenie loga ÚNMS SR a organizácie, ktorá prebrala nad konferenciou záštitu v rozmere 100 x 100 cm	5 dní pred konaním akcie	3 dni pred konaním
	Zabezpečenie fotodokumentácie všetkých prednášajúcich v priebehu konferencie a dodanie vo forme CD (cca 500 fotografií, minimálne v rozlíšení 10 Mpix)	X	v dni konania a dodanie do 1 týždňa po akcii
	Zakúpenie knižnej encyklopedickej náučnej publikácie pre zahraničného prednášajúceho 2 ks	7 dní pred konaním akcie	3 dni pred konaním
D.2	Zorganizovanie súťaže Top manažéri kvality roku 2010		
	Príprava a návrh grafiky prihlášky aj na elektronické zasielanie, počet strán podľa usmernenia zo strany ÚNMS SR (farebnosť 4+4, rozmer A4, väzba spinková V1, počet strán max. 5)	x	do 1 týždňa po podpise zmluvy
	Jazyková korektúra obsahu prihlášky (počet strán 5)	x	do 1 týždňa po podpise zmluvy
	Tlač 500 ks prihlášok	x	do 2 týždňov po podpise zmluvy
	Príprava (250 g papier, farebnosť 4+4) diplomov pre víťazov - spracovanie grafického návrhu diplomu (rozmer A3) s logom súťaže a ÚNMS SR a tlač 6 ks	1 týždeň pred konaním akcie	2 týždne pred konaním
	Zarámovanie diplomov do tmavého rámu so sklom a dodanie na miesto určenia akcie 6 ks (rozmer A3)	x	1 týždeň pred konaním
	Zakúpenie knižných encyklopedických náučných publikácií pre víťazov 6 ks	x	1 týždeň pred konaním

- Objednávateľ sa zaväzuje do 3 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy spracovať podrobný program jednotlivých akcií, tak ako sú tieto uvedené v bode 4. tohto článku Zmluvy a tieto poskytnúť Dodávateľovi.
- Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť Dodávateľovi presné termíny konania jednotlivých akcií bezodkladne najneskôr 45 dní pred termínom uskutočnením príslušnej akcie.

Čl. III

Doba trvania a ukončenie Zmluvy

- Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12. 2010.
- Dodávateľ je povinný rešpektovať zmeny termínov realizácie jednotlivých častí predmetu uvedených v článku II. v bode 2 tejto Zmluvy na základe pokynov splnomocneného zástupcu Objednávateľa, ktorými sú pre jednotlivé časti Zmluvy splnomocnení zástupcovia Objednávateľa uvedení v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva zanikne splnením, t.j. poskytnutím posledného z plnení, predpokladaných touto Zmluvou, ak nezanikne už skôr v súlade s ostatnými ustanoveniami tejto Zmluvy.
- Zmluvné strany môžu túto Zmluvu kedykoľvek ukončiť vzájomnou písomnou dohodou k dátumu, na akom sa dohodnú a za podmienok, na akých sa dohodnú.
- Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek túto Zmluvu ukončiť písomnou výpoveďou, a to aj bez udania dôvodu. Výpoveď musí byť písomná a doručená Dodávateľovi. Výpoveď sa stáva

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

platnou a účinnou momentom jej doručenia Dodávateľovi. Objednávateľ po vypovedaní tejto Zmluvy nemá voči Dodávateľovi žiadne záväzky a nie je povinný plniť voči nemu žiadne povinnosti, s výnimkou povinnosti uhradiť neuhradenú faktúru, vystavenú Dodávateľom podľa tejto Zmluvy za plnenia, poskytnuté podľa tejto Zmluvy Dodávateľom pred doručením výpovede Dodávateľovi.

6. Právo Zmluvných strán odstúpiť od Zmluvy podľa § 344 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, zostáva zachované. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely odstúpenia od Zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvnej povinnosti:
- Objednávateľom bude považovať omeškanie Objednávateľa s úhradou viac ako dvoch platne a oprávnených vystavených a doručených faktúr Dodávateľa o viac ako 30 dní po lehote splatnosti (s výnimkou ako je uvedená v článku V. v bode 10. tejto Zmluvy);
 - každé porušenie povinností Dodávateľa, ustanovených v článku II. v bodoch 3. a 4. a/alebo v článku IV. v bode 1. tejto Zmluvy, ktoré je spôsobilé spôsobiť Objednávateľovi škodu.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

- Dodávateľ:
 - je povinný poskytnúť služby, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy riadne, včas, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť v súlade s touto Zmluvou a právnym poriadkom Slovenskej republiky, ako aj v súlade s pokynmi povereného pracovníka Objednávateľa.
 - je oprávnený zadať niektoré časti predmetu plnenia podzhotoviteľom, ktorí sú spôsobilí na poskytovanie príslušnej služby, ktorou ich Dodávateľ poverí. Za splnenie povinností podzhotoviteľov zodpovedá Dodávateľ Objednávateľovi v takom rozsahu, ako keby tieto činnosti vykonával sám.
 - je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých informáciách, údajoch a zisteniach, ktoré budú zo strany Objednávateľa poskytnuté, resp. budú predmetnou činnosťou špecifikované Závazok zachovávať mlčanlivosť platí bez obmedzenia aj po skončení trvania Zmluvy;
 - je povinný konzultovať všetky aktivity súvisiace s touto Zmluvou so zodpovednými pracovníkmi Objednávateľa, tak ako sú títo uvedení v Prílohe č. 1. tejto Zmluvy;
 - je povinný dodržiavať vzájomne dohodnuté termíny uvedené v článku II v bode 4 tejto Zmluvy v tabuľke;
 - nie je oprávnený bez vopred udeleného písomného súhlasu Objednávateľa postúpiť akékoľvek svoje práva a povinnosti, vyplývajúce mu z tejto Zmluvy na inú osobu;
- Objednávateľ:
 - je povinný Dodávateľovi poskytnúť potrebnú súčinnosť, predovšetkým poskytnúť všetky informácie a údaje dostupné a nevyhnutné k poskytnutiu služieb podľa tejto Zmluvy a umožniť mu pracovať so všetkými svojimi relevantnými dokladmi a internými materiálmi, pričom ich relevantnosť posúdi zodpovedný pracovník Objednávateľa uvedený v Prílohe č. 1. tejto Zmluvy;
 - zabezpečí prenájom priestorov historickej budovy Národnej rady SR; účelového zariadenia MZV SR SÚZA, Bratislava a Slovenského metrologického ústavu;
 - je povinný zabezpečiť odborný program pre Medzinárodnú konferenciu MARS, pre seminár o fungovaní smernice 98/34/ES a 7. medzinárodnú konferenciu o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe;
 - je povinný zabezpečiť dodanie dokumentov pre zborník pre medzinárodnú konferenciu MARS, vrátane prekladov materiálov najneskôr 5 dní pred termínom konania konferencie;

- e) je povinný zabezpečiť dodanie dokumentov pre zborník pre 7. medzinárodnú konferenciu o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe, vrátane prekladov materiálov najneskôr 5 dní pred termínom konania konferencie;
- f) je povinný v lehote splatnosti uhradiť faktúry od Dodávateľa.

Čl. V

Cena a platobné podmienky

1. Všetky ceny predmetu Zmluvy, tak ako je tento definovaný v článku II., sú stanovené dohodou zmluvných strán podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách.
2. Všetky ceny predmetu Zmluvy, tak ako je tento definovaný v článku II., sú stanovené na základe cenovej ponuky Dodávateľa a tieto ceny predmetu plnenia sú maximálne zmluvné ceny, pričom v každej cene sú už zahrnuté všetky náklady Dodávateľa, ktoré v súvislosti s poskytnutím služieb vynaloží, vrátane cestovných výdavkov mimo sídlo Objednávateľa, súdnych, správnych a notárskych poplatkov.
3. Dohodnuté ceny sú bez DPH. DPH bude Dodávateľom účtovaná vo výške podľa aktuálnej platnej sadzby vzťahujúcej sa k termínu poskytnutia služieb a ich fakturácie.
4. Pre jednotlivé časti služby poskytnuté podľa tejto Zmluvy sú dohodnuté nasledujúce ceny:

	Predmet	Cena bez DPH EUR	Cena s DPH EUR
A.	Zorganizovanie medzinárodnej konferencie MARS - stretnutia pracovnej skupiny EHK OSN pre politiku regulačnej spolupráce a štandardizácie (WP.6)	11.545,-	13.738,55
B.	Zorganizovať seminár o fungovaní smernice 98/34/ES	14.820,-	17.635,80
C.	Zabezpečenie slávnostného odovzdania Národnej ceny za kvalitu 2010 a sprievodného ocenenia	55.135,-	65.610,65
D.	Zorganizovanie 7. medzinárodnej konferencie o kvalite: Manažérstvo kvality vo verejnej správe a sprievodného ocenenia	25.600,-	30.464,-
	Cena spolu :	107.100,- EUR	127.449,- EUR

5. Predpoklad ani zálohová platba sa neposkytuje.
6. Dodávateľ vystaví faktúru za každú jednotlivú časť predmetu zmluvy, tak ako sú tieto uvedené v tomto článku Zmluvy v bode 4. (časti A, B., C., D.) po ukončení príslušnej akcie a jej protokolárnou prevzatí Objednávateľom. Súčasťou faktúry bude obojstranne potvrdený dodací list (preberací protokol).
7. Fakturovať sa budú len skutočne poskytnuté služby a dodávky.
8. Faktúra vystavená podľa tejto Zmluvy musí vždy obsahovať náležitosti faktúry v súlade s § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. v platnom znení a údaje podľa zákona č. 513/1991 Zb. - Obchodného zákonníka, ako aj tieto ďalšie náležitosti:
 - a) určenie tejto Zmluvy (jej názvom, dátumom uzatvorenia a číslom),
 - b) poradové číslo faktúry,
 - c) deň vystavenia, deň odoslania, deň splatnosti faktúry,
 - d) označenie banky a čísla účtu, na ktorý sa má platiť.
9. Neoddeliteľnou prílohou faktúry je protokol o odovzdaní a prevzatí, podpísaný zodpovednými zástupcami zmluvných strán.
10. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Platby budú realizované bezhotovostným spôsobom, v EUR a na bankový účet uvedený na faktúre.

Podlimitná zákazka na poskytnutie služieb postupom verejnej súťaže: Organizačné a materiálno-technické zabezpečenie slávnostného odovzdávania Národnej ceny SR za kvalitu 2010 vrátane sprievodných akcií a medzinárodných konferencií v roku 2010.

Súťažné podklady: Zväzok IV. Obchodné podmienky.

11. Objednávateľ si vyhradzuje právo na zmenu platobných podmienok v súvislosti s viazaním reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.
12. V prípade, ak nebude faktúra obsahovať vyššie uvedené náležitosti, alebo ich bude uvádzať chybné, alebo bude fakturované chybné plnenie, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju k prepracovaniu v lehote splatnosti. Pri vrátení faktúry objednávateľ uvedie dôvody jej vrátenia. V takom prípade sa zruší plynutie lehoty splatnosti a nová (30 dňová) lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej, resp. správne vystavenej faktúry.

Čl. VI

Vlastnícke a autorské práva k časti predmetu Zmluvy a nebezpečenstvo škody na ňom

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke práva k tým častiam predmetu Zmluvy, ktoré sú zachytené na elektronických alebo printových nosičoch (k veci na ktorej je časť predmetu Zmluvy zachytená) patria po ich odovzdaní a prevzatí Objednávateľovi.
2. Objednávateľ má právo v lehote 30 dní od ich prevzatia tieto zhodnotiť a pokiaľ sa jedná o vady zjavné, reklamovať ich u Dodávateľa bez zbytočného odkladu po ich zistení.

Čl. VII

Sankcie a zodpovednosť za škodu

1. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením riadne vystavenej a doručenej faktúry podľa tejto Zmluvy má Dodávateľ právo uplatniť si u Objednávateľa úrok z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej čiastky za každý čo aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania podľa bodu 1. tohto článku Zmluvy, si Dodávateľ nebude uplatňovať nárok na úrok z omeškania, ak omeškanie bude spôsobené peňažným ústavom Objednávateľa.
3. V prípade omeškania Dodávateľa s poskytnutím služieb v termínoch, ktoré sú uvedené v článku II., ako aj s plnením ostatných povinností podľa tejto Zmluvy má Objednávateľ právo uplatniť si u Dodávateľa nárok na zmluvnú pokutu vo výške 200,- EUR za každé jednotlivé omeškanie termínu a za každý čo aj začatý deň omeškania.
4. Uplatnením práva na zmluvnú pokutu nie je dotknuté právo druhej zmluvnej strany požadovať od porušiteľa náhradu škody.
5. Dodávateľ zodpovedá za všetky škody spôsobené Objednávateľovi vo vzťahu k tejto Zmluve.

Čl. VIII

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Táto Zmluva sa uzatvára podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a všetky zmluvné a iné právne vzťahy vzniknuté na jej základe sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky.
3. Meniť alebo dopĺňať text tejto Zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, riadne podpísaných oboma Zmluvnými stranami, resp. osobami oprávnenými konať za zmluvné strany. Pre platnosť dodatkov k tejto Zmluve sa vyžaduje písomná forma a dohoda oboch zmluvných strán o celom texte/obsahu dodatku.
4. K návrhom dodatkov k tejto Zmluve, predložených jednou zmluvnou stranou sa druhá Zmluvná strana zaväzuje vyjadriť písomne, v lehote 15 dní odo dňa doručenia návrhu dodatku druhej zmluvnej strane. Po tú istú dobu je týmto návrhom viazaná zmluvná strana, ktorá ho predložila.
5. Ak niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stratí platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Ak je to možné, namiesto neplatných ustanovení sa použije úprava, ktorá sa čo najviac približuje zmyslu, účelu a obsahu pôvodného ustanovenia.
6. Akékoľvek a všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou sa zmluvné strany najprv pokúsia vyriešiť vzájomným rokovaním a dohodou. Ak dohodu medzi zmluvnými stranami

nebude možné dosiahnuť, sú na rozhodovanie sporov vzniknutých v súvislosti s touto Zmluvou príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.


7. Zmluvné strany sa zaväzujú, že obsah tejto Zmluvy ako aj všetky informácie, ktoré im boli zverené druhou zmluvnou stranou a/alebo o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s touto Zmluvou a/alebo v súvislosti s jej plnením, zachovávajú v tajnosti, t.j. neprístupnia ich tretím osobám bez písomného súhlasu dotknutej zmluvnej strany a tieto informácie nepoužijú pre žiadne iné účely, ako pre plnenie tejto Zmluvy; pričom tento záväzok mlčanlivosti pretrvá aj po skončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia so všetkými ustanoveniami tejto Zmluvy a uzatvárajú túto Zmluvu slobodne, vážne, určito, zrozumiteľne a sú plne oprávnené a spôsobilé na uzatvorenie tejto Zmluvy.
9. Táto Zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.

Za objednávateľa:

Za dodávateľa:

v Bratislave dňa 6.3.2010

v BRATISLAVE dňa 27.7.2010



Miracle s.r.o.

Rázomberská 9
821 05 Bratislava
IČO 35 866 365

LIČ DPH: SK20240739